

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 6 (1941-1942)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis

GYSLING, FR., Welsch und Deutsch in Gressoney . . . . .	111
HASSELROT, B., Glanures lexicologiques d'Ollon (Vaud) . . .	178
JOKL, N., Albanologische Beiträge zur Kenntnis des Balkanlateins . . . . .	207
ROQUES, M., Compléments aux dictionnaires de l'ancien français . . . . .	159
SCHORTA, A., Das Landschaftsbild von Chur im 14. Jahrhundert . . . . .	1
TAGLIAVINI, C., <i>avana</i> . . . . .	200
TAGMANN, E., L'Année Ecclésiastique . . . . .	141
TILANDER, G., Vieux français <i>deluer, esluer, tresluer, alluer</i> , français dialectal <i>enluer</i> . . . . .	191
Nachrufe:	
Bertoni, Giulio . . . . .	397
Jaquenod, Fernand . . . . .	401
Sandfeld, Kristian . . . . .	400
Tuulio (Tallgren), Oiva Johannes . . . . .	403
Forschungsberichte und Anzeigen . . . . .	389
Linguistische Dissertationen . . . . .	393
Stand einiger periodischer Veröffentlichungen . . . . .	394

## Besprochene Werke

ANGELICO PRATI, « Rasse » (J. J) . . . . .	373
AZIMONTI, C., <i>Linguaggio busticotto</i> (J. J.) . . . . .	346
BAUMGARTNER, H., <i>Stadtmundart, Stadt- und Landmundart</i> (R. Hotzenköcherle) . . . . .	242
BRINKMANN, W., <i>Bienenstock und Bienenstand in den romani-</i> <i>schen Ländern, Hamburger Studien zu Volkstum und Kultur</i> <i>der Romanen</i> . . . . .	258
<i>Cahiers Ferdinand de Saussure</i> (A. S.) . . . . .	388
DEVOTO, G., <i>Storia della Lingua di Roma</i> (B. A. Terracini)	328
DURAFFOUR, A., <i>Lexique Patois-Français du Parler de Vaux-</i> <i>en-Bugey (Ain) (1919-1940)</i> (J. J.) . . . . .	312
GÁLDI, L., <i>Les mots d'origine néo-grecque en roumain à l'époque</i> <i>des Phanariotes</i> (D. Macrea) . . . . .	347
GRISCH, M., <i>Die Mundart von Surmeir (Ober- und Unterhalb-</i> <i>stein</i> (A. Schorta) . . . . .	353
GUEN, J., <i>Noms de lieux alpins</i> (J. J.) . . . . .	377
HALL, R. A., <i>Bibliography of Italian Linguistics</i> (J. J.) . . . . .	384
HASSELROT, B., <i>L'abricot</i> (J. J.) . . . . .	375
HAUST, J., <i>Médecinaire liégeois du XIII<sup>e</sup> siècle et Médecin-</i> <i>naire namurois du XV<sup>e</sup> siècle</i> (J. J.) . . . . .	382
HÖRZ, W., <i>Die Schnecke in Sprache und Volkstum der Ro-</i> <i>manen</i> (J. J.) . . . . .	255
LE BIDOIS, G. et R., <i>Syntaxe du français moderne</i> (L. Spitzer)	276
LEJEUNE, R., <i>Histoire sommaire de la littérature wallonne</i> (J. J.) . . . . .	383
<i>Le Roman du Comte de Poitiers</i> (G. Tilander) . . . . .	261
MALAGOLI, G., <i>Vocabolario pisano</i> (J. J.) . . . . .	344
<i>Mélanges A. Duraffour, Hommage offert par ses amis et ses</i> <i>élèves, 4 juin 1939</i> (A. Duraffour) . . . . .	297
MIGLIORINI, B., <i>La Lingua nazionale, avviamento allo studio</i> <i>della gramatica e del lessico italiano per la scuola media</i> (L. Kaupp) . . . . .	319
MÖRGEL, W., <i>Die Terminologie des Joches und seiner Teile</i> (A. Schorta) . . . . .	252
MÜLLER, J., <i>Disentiser Klostersgeschichte</i> (A. Schorta) . . . . .	250
OSTERMANN, V. - VIDOSSÌ, G., <i>La vita in Friuli (usi - costumi -</i> <i>credenze popolari)</i> (J. J.) . . . . .	386
RIST, P., <i>Les Joies Nostre Dame des Guillaume le Clerc de</i> <i>Normandie</i> (A. Långfors) . . . . .	275

ROEDEL, R., <i>Lingua ed elocuzione, Esercizi di stilistica italiana</i> (E. Werder) . . . . .	324
ROSEROT, A., <i>Dictionnaire historique de la Champagne méridionale des origines à 1790</i> (J. J.) . . . . .	381
SÄVBORG, T., <i>Etude sur le Rôle de la préposition 'de' dans les expressions de lieu relatives en latin vulgaire et en ancien galloroman</i> (J. J.) . . . . .	379
SPITZER, L., « Rasse » (J. J.) . . . . .	373
VIDOSSÌ, G., <i>La vita in Friuli (usi - costumi - credenze popolari)</i> von V. OSTERMANN (J. J.) . . . . .	386
WAGNER, M. L., <i>Historische Lautlehre des Sardischen</i> (J. J.)	349
WISSLER, G., <i>Verzeichnis der schweizerischen oder die Schweiz betreffenden Veröffentlichungen von 1921-1930</i> (K. Jaberg)	387
ZOPFI, F., <i>Die Namen der glarnerischen Gemeinden</i> (K. Huber)	233